

## بلاغ الشركات

القوائم المالية

### بنك قطر الوطني - تونس المقر الاجتماعي : نهج مدينة العلوم - تونس

ينشر بنك قطر الوطني قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 31/12/2013 التي ستعرض للمصادقة عليها في الجلسة العامة العادية التي ستعقد يوم 24 جوان 2014 هذه القوائم مصحوبة بتقرير مراقبي الحسابات منصف بوسنوقة زموري و فهمي لعويرين.

#### الموازنة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013  
(الوحدة : 1.000 دينار تونسي)

2012/12/31	2013/12/31	إيضاحات	
<b>• الأصول</b>			
9.110	15.515	1	- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
139.662	135.268	2	- مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية
354.707	488.164	3	- مستحقات على الحرفاء
478	26.376	4	- محفظة السندات التجارية
43.759	105.099	5	- محفظة الإستثمار
13.814	18.491	6	- أصول ثابتة
9.764	8.458	7	- أصول أخرى
<b>571.294</b>	<b>797.371</b>		<b>مجموع الأصول</b>
<b>• الخصوم</b>			
-			- ودائع وأموال البنك المركزي
69.206	355.702	8	- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
418.661	378.961	9	- ودائع وأموال الحرفاء
11.958	356	10	- اقتراضات وموارد خصوصية
9.770	14.649	11	- خصوم أخرى
<b>509.594</b>	<b>749.668</b>		<b>مجموع الخصوم</b>
<b>• الأموال الذاتية</b>			
60.000	60.000		- رأس المال
5.646	720		- إحتياطيات
(5.002)	369		- مبلغ مرحل من جديد
1.057	(13.386)		- نتيجة السنة المحاسبية
<b>61.701</b>	<b>47.703</b>	12	<b>مجموع الأموال الذاتية</b>
<b>571.294</b>	<b>797.371</b>		<b>مجموع الخصوم والأموال الذاتية</b>

جدول التعهدات خارج الموازنة  
السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013  
(الوحدة : 1.000 دينار تونسي)

2012/12/31	2013/12/31	إيضاحات
		<b>الخصوم المحتملة</b>
18.369	21.655	- ضمانات وكفالات و ضمانات أخرى ممنوحة
20.154	27.384	- اعتمادات مستندية
<b>38.523</b>	<b>49.039</b>	<b>مجموع الخصوم المحتملة</b>
		<b>التعهدات المقدمة</b>
24.011	28.974	- تعهدات التمويل المقدمة للحرفاء
<b>24.011</b>	<b>28.974</b>	<b>13</b>
		<b>التعهدات المقبولة</b>
64.724	75.570	- ضمانات مقبولة من الحرفاء (*)
3.577	5.263	- ضمانات مقبولة من البنوك ومن الشركة التونسية للضمان
<b>68.301</b>	<b>80.833</b>	<b>مجموع التعهدات المقبولة</b>

(\* ) وقعت معالجة بيانات السنة المحاسبية 2012 لغاية المقارنة (طبقا للإيضاح 14)

قائمة النتائج  
الفترة المحاسبية من 1 جانفي إلى 31 ديسمبر 2013  
(الوحدة : 1.000 دينار تونسي)

2012	2013	إيضاحات
		<b>• إيرادات الاستغلال البنكي</b>
21.049	30.402	15 - فوائد دائنة و مداخيل مماثلة
2.655	3.405	16 - عمولات دائنة
898	1.975	17 - مرابيح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية
1.469	5.928	18 - مداخيل محفظة الإستثمار
<b>26.071</b>	<b>41.710</b>	<b>مجموع إيرادات الإستغلال البنكي</b>
		<b>• تكاليف الإستغلال البنكي</b>
(10.818)	(15.934)	19 - فوائد مدينة و تكاليف مماثلة
(521)	(267)	- عمولات
-	(2.654)	20 - خسارة على محفظة السندات التجارية و العمليات المالية
<b>(11.339)</b>	<b>(18.855)</b>	<b>مجموع تكاليف الإستغلال البنكي</b>
<b>14.732</b>	<b>22.855</b>	<b>النتائج البنكي الصافي</b>
(3.736)	(20.992)	21 - مخصصات احتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيم المستحقات و عناصر خارج الموازنة و الخصوم
(31)	(311)	22 - مخصصات إحتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار
146	34	- إيرادات إستغلال أخرى
(6.280)	(8.110)	23 - مصاريف الأعوان
(2.792)	(5.376)	24 - أعباء الإستغلال العامة

(946)	(1.380)	6	- مخصصات استهلاكات الأصول الثابتة
<b>1.093</b>	<b>(13.280)</b>		<b>نتيجة الإستغلال</b>
(36)	(106)	25	- ضريبة على الشركات
<b>1.057</b>	<b>(13.386)</b>		<b>نتيجة الأنشطة العادية</b>
<b>1.057</b>	<b>(13.386)</b>		<b>النتيجة الصافية في نهاية السنة</b>
<b>(5.002)</b>			<b>انعكاسات التعديلات المحاسبية (صافية من الأداءات)</b>
<b>(3.945)</b>	<b>(13.386)</b>		<b>النتيجة بعد التعديلات المحاسبية</b>

#### جدول التدفقات النقدية

الفترة المحاسبية من 1 جانفي إلى 31 ديسمبر 2013

(الوحدة : 1000 دينار تونسي)

2012	2013	إيضاحات
		<b>• أنشطة الإستغلال</b>
21.524	34.740	- إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة
(8.713)	(16.093)	- تكاليف الإستغلال البنكي المدفوعة
227.653	(39.938)	- ودائع/سحوبات الحرفاء
(115.074)	(157.317)	- قروض مسندة/سداد القروض الممنوحة للحرفاء
(94)	(26.353)	- إقتناء/ تفويت في سندات التوظيف
(5.772)	(8.174)	- مبالغ مسددة للأعوان و دائنون آخرون
(1.699)	(359)	- تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات إستغلال
(7)	(126)	- الضريبة المدفوعة على الأرباح
<b>117.817</b>	<b>(213.620)</b>	<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستغلال</b>
		<b>• أنشطة الإستثمار</b>
1.408	4.816	- مقابيض متأتية من سندات المساهمة
(37.556)	(60.540)	- إقتناء/ تفويت في سندات المساهمة
(4.958)	(7.023)	- إقتناء/ تفويت في أصول ثابتة
<b>(41.106)</b>	<b>(62.746)</b>	<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>
		<b>• أنشطة التمويل</b>
(11.411)	(10.835)	- إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات
(113)	(113)	- توزيع مرابيح
<b>(11.524)</b>	<b>(10.948)</b>	<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل</b>
863	790	- نتيجة تغيير في نسبة الصرف على السيولة و ما يعادل السيولة
65.187	(287.314)	- التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية
10.362	76.412	- السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية
<b>76.412</b>	<b>(210.112)</b>	<b>السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية</b>

## إيضاحات حول القوائم المالية المختومة

في 2013/12/31

### 1. الأساس المرجعي لإعداد القوائم المالية

اعتمدت القوائم المالية المختومة في 31 ديسمبر 2013 على المبادئ المحاسبية المتفق عليها عموماً في البلاد التونسية و خاصة المعايير المحاسبية (م م 21 إلى م م 25) المتعلقة بالمؤسسات البنكية و التي دخلت حيز التطبيق بداية من غرة جانفي 1999.

### 2. الطرق المحاسبية المعتمدة

تم إعداد القوائم المحاسبية بنك قطر الوطني بتونس على أساس قيس عناصر القوائم المالية بالتكلفة التاريخية. وتتلخص أهم المبادئ المحاسبية المعتمدة فيما يلي:

#### 2.1- القروض والمدايل المتعلقة به

يتم إعتبار إلتزامات التمويل ضمن التعهدات خارج الموازنة عند التعاقد ويتم تسجيلها في الموازنة عند صرف الأموال المتعلقة بها. ويقع الإقرار بعمولة التصرف ضمن النتيجة عند أول استعمال للقروض.

يتم الإقرار بمدايل القروض بعنوان فوائد وعمولات على التعهدات التي تحتسب مسبقاً عند حلول الأجل ضمن حسابات التسوية. ويقع إدراجها ضمن النتيجة عند الإستخلاص وحسب مبدأ الإستحقاق الزمني عند كل إقفال محاسبي.

باستثناء الفوائد المتعلقة بأصول غير مصنفة ، تدرج الفوائد المستحقة وغير المستخلصة والمتعلقة بالقروض المصنفة في باب "أصول إستخلاصها غير متأكد" (قسم ب 2) أو في باب "أصول موضوع خطر" (قسم ب 3) أو في باب "أصول عسيرة الاستخلاص" (قسم ب 4) ضمن بند " الفوائد المعلقة" طبقاً لمنشور البنك المركزي التونسي رقم 24 لسنة 1991 و تطرح بالتالي من بنود الأصول المتعلقة بها . ويتم الإقرار بهاته الفوائد ضمن الإيرادات عند تحصيلها الفعلي .

#### 2.2- محفظة السندات والإيرادات المتعلقة بها

تشتمل محفظة السندات على سندات المساهمة وسندات التوظيف.

وتصنّف ضمن سندات التوظيف السندات التي ينوي البنك بيعها في آجال قصيرة المدى. وتقيد هذه الفئة ضمن بند محفظة السندات التجارية. و تشتمل سندات المساهمة التي تسجل ضمن بند محفظة الإستثمار على :

- المساهمات التي يقع إمتلاكها بنية المحافظة عليها على المدى الطويل و المتوسط والتي تعتبر مفيدة لنشاط البنك ،
- المساهمات التي أبرمت بشأنها عقود تفويت و لم تتم عملية بيعها.

يقع إبراز إلتزامات المساهمة المكتتبه و غير المحررة ضمن التعهدات خارج الموازنة بقيمة الإصدار.

تسجل سندات المساهمة عند إقتنائها حسب ثمن التكلفة دون إعتبار مصاريف الإقتناء و يتم إقرار التفويت في سندات المساهمة عند نقله الملكية أي في تاريخ تسجيل عملية البيع ببورصة الأوراق المالية بتونس.

يقع تسجيل عقود سندات المساهمات التي وقع التفويت فيها بالقسط (مقابل كمبيالات عادية) ببورصة الأوراق المالية بتونس عند التحصيل الفعلي للكمبيالات.

و يتم إقرار زائد قيمة التفويت المستحق في الفترة السابقة مرة واحدة ضمن نتائج السنة المالية التي وقع خلالها تحصيل الكمبيالات.

ويتم الإقرار بحصص الأرباح ضمن الإيرادات عند المصادقة الرسمية على قرار توزيعها.

### 3.2- تسجيل الموارد و تكاليفها المتعلقة بها

يتم تصنيف تعهدات التمويل المقبولة ضمن التعهدات خارج الموازنة عند التعاقد و يتم تسجيلها في الموازنة عند السحب. تسجل الفوائد و منح الصرف على القروض ضمن التكاليف حسب مبدأ الإستحقاق الزمني.

### 4.2- إحتياطي المخاطر على القروض ومحفظه السندات

#### • إحتياطي المخاطر على القروض

يتم تقييم مخصصات المخاطر على القروض طبقا لمعايير تصنيف و تغطية المخاطر و متابعة التعهدات المنصوص عليها ضمن منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 كما وقع تنقيحه بالمشور عدد 4 لسنة 1999 الذي حدد أقسام المخاطر كما يلي :

#### أ - الأصول العادية

#### ب - الأصول المصنفة

ب1 - أصول تستحق المتابعة

ب2 - أصول إستخلاصها غير متأكد

ب3 - أصول موضوع خطر

ب4 - أصول عسيرة الاستخلاص

ويقع تحديد نسب مخصصات احتياطي المخاطر على القروض بتطبيق النسب الدنيا لكل قسم على المخاطر غير المغطاة ، أي مبلغ الإلتزامات بعد طرح قيمة الضمانات المتعلقة بها. ويتم تقييم الضمانات بالنسبة للمشاريع الممولة من طرف البنك بالاستناد على تقييم خارجي يقوم به خبير مختص وذلك على أساس الرهون العقارية التي يملكها البنك .

و تتمثل النسب الدنيا لكل قسم كما يلي : 20 % بالنسبة للقسم ب2 ، 50 % للقسم ب3 ، و 100 % للقسم ب4 .

أوجب الملحق 3 من المنشور عدد 91-24 المنقح بالمشور عدد 2012-20 على البنك تكوين مدخرات إضافية ذات صبغة عامة تسمى "مدخرات جماعية" تخصم من النتائج بعنوان سنة 2013 لتغطية المخاطر الكامنة على الأصول العادية و الأصول التي تستوجب المتابعة. و يتم إحتسابها حسب مقتضيات هذا الملحق.

طبقا لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 21 لسنة 2013 المعدل للمنشور عدد 91-24 لسنة 1991، المتعلق بتوزيع و تغطية المخاطر و متابعة التعهدات، يجب على البنوك تكوين مدخرات إضافية على التعهدات ذات أقدمية أكبر أو تساوي 3 سنوات مصنفة 4، و ذلك باقتطاعها من النتيجة المحاسبية و الأموال الذاتية الإفتتاحية. و قد تم تحديد طريقة احتسابها بالمنشور المذكور أعلاه.

#### • إحتياطي المخاطر على محفظة السندات

و يتم تقييم سندات المساهمة بالإعتماد على القيمة الإستعمالية و ذلك بالرجوع خاصة إلى سعر البورصة بالنسبة للسندات المدرجة بالسوق المالية و إلى القيمة المحاسبية الصافية و المعدلة ( التي تأخذ بعين الإعتبار القيمة المحيطة لممتلكات الشركة المصدرة) في أحدث تاريخ (عادة تاريخ إقفال السنة المحاسبية السابقة) بالنسبة للسندات الأخرى.

ويقع تغطية ناقص القيمة المحتملة و الدائمة بمخصصات.

#### 5.2 العمليات بالعملة الأجنبية

تشمل العمليات المنجزة من قبل البنك و المدونة بالعملة الأجنبية أساسا المعاملات المتعلقة بالإقتراضات الخارجية و بالنشاط الدولي :

#### • الإقتراضات الخارجية

يقع إبراز الإقتراضات الخارجية ضمن القوائم المالية بالدينار التونسي حسب سعر الصرف التاريخي.

تتحمل " الشركة التونسية للتأمين وإعادة التأمين " فارق الصّرف عند تسديد إقتراضات البنك وذلك انطلاقا من سنة 1999 .

• النشاط الدولي :

تخضع حسابات الموازنة و الحسابات خارج الموازنة المدونة بالعملة الأجنبية إلى عملية إعادة تقييم وذلك بسعر الصرف المعمول به عند تاريخ ختم السنة المحاسبية.

أما سعر الصرف المعتمد في عناصر الأصول و الخصوم النقدية و في تعهدات الصرف بالحاضر و لأجل مضاربي هو معدل سعر الشراء أو البيع بالحاضر أو للأجل.

ويتم تقييم تعهدات الصرف لأجل بسعر الصرف للأجل المتبقي.

و يمثل الفرق المسجل بين "حسابات وضعية الصرف بعد إعادة تقييمها" من جهة و "حسابات مقابل قيمة وضعية الصرف" من جهة أخرى نتيجة الصرف.

6.2- الأصول الثابتة المقدمة للإيجار المالي

تسجل الأصول الثابتة المقدمة للإيجار المالي حسب تكلفة إقتنائها بدون إعتبار الأداء على القيمة المضافة في بند "مستحقات على الحرفاء" مثل القروض العادية الممنوحة للحرفاء .

ينقسم الإيجار بين أصل و فوائد و يقع احتساب الأصل المستخلص على مستحقات الأصول ويسجل قسط الفوائد ضمن المداخل عند تحصيله الفعلي.

7.2- الأصول الثابتة

تسجل الأصول الثابتة المادية حسب تكلفة الإقتناء. و يقع إستهلاكها حسب طريقة الأقساط. و تعتمد نسب الإستهلاك التالية :

الأصول الثابتة	نسب الإستهلاك
- البناءات	2,5 %
- أثاث ومعدات المكاتب	10 أو 20 %
- معدات و تجهيزات إعلامية	15 %
- معدات النقل	20 %
- تهيئة وتركيب	10 %
- برمجيات إعلامية	33 %
- الأصل التجاري	5 %

3 - الإيضاحات حول القوائم المالية  
(الوحدة النقدية أ.د.ت : ألف دينار تونسي)

إيضاح 1: الخزينة و أموال لدى البنك المركزي و مركز الصكوك البريدية و الخزينة العامة للبلاد التونسية

يمثل هذا البند رصيدا مدينا في 2013/12/31 بمقدار 15.515 أ.د.ت مقابل 9.110 أ.د.ت في 2012/12/31 مفصلا كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
الخزينة	4.833	4.187
الخزينة (IBS)	1.905	2.075
البنك المركزي التونسي	8.777	2.848
الجملة	15.515	9.110

إيضاح 2: مستحقات على المؤسسات البنكية و المالية

يمثل هذا البند رصيدا مدينا في 2013/12/31 بمقدار 135.268 أ.د.ت مقابل 139.662 أ.د.ت في 2012/12/31 تفصيلها كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
البنوك الأجنبية	3.784	4.348
شركات مالية	5.214	3.286

131.601	115.194	توظيفات في السوق النقدية
-	10.000	توظيفات أخرى
427	1.076	مستحقات أخرى
<b>139.662</b>	<b>135.268</b>	<b>الجملة</b>

### إيضاح 3 : مستحقات على الحرفاء

إيضاح 1.3: بلغت جملة المستحقات الصافية على الحرفاء في 2013/12/31 ما قدره 488.164 أ.د.ت مقابل 354.707 أ.د.ت في 2012/12/31 موزعة كما يلي:

القروض	المجموع الخام 2013/12/31	فوائد مستخلصة مسبقا	فوائد معلقة 2013/12/31	احتياطي المخاطر 2013/12/31	احتياطات جماعية	الرصيد الصافي 2013/12/31	الرصيد الصافي 2012/12/31
قروض طويلة ومتوسطة الأجل	207.351		(5.180)	(4.268)			
قروض قصيرة الأجل	214.316	(1.158)	(6.325)	(15.770)			
قروض للأفراد	93.690		(348)	(1.751)			
قروض الإيجار المالي	17.441		(665)	(1.251)			
<b>المجموع</b>	<b>532.798</b>	<b>(1.158)</b>	<b>(12.518)</b>	<b>(23.040)</b>	<b>(7.918)</b>	<b>488.164</b>	<b>354.707</b>

فوت البنك خلال سنة 2013 في محفظة ائتمانية لفائدة شركته المتفرّعة "التونسية القطرية للاستخلاص" وهي من العمليات الجارية قانونا بالبلاد التونسية بين البنوك الأمّ والشركات المتفرّعة عنها. و قد بلغت محفظة الديون موضوع التفويت 19.296 أ.د.ت تونسي، تشكلت أساسا من الديون المصنفة صنف 4 (وهي الديون المتعثرة لأكثر من سنة) و صنف 5 (وهي ديون في طور النزاعات) و هي أيضا محفظة مغطاة بصفة كلية بالمخصصات وقدرها 12.484 أ.د.ت و بالفوائد المؤجلة وقدرها 6.812 أ.د.ت بما صير عملية التفويت فيها لفائدة الشركة المتفرّعة بالدينار الرمزي دون تأثير يذكر على نتيجة البنك للسنة المالية الجارية. و تهدف عملية التفويت في محفظة الديون سالف الذكر، باعتبار بقائها في المحفظة الائتمانية لمجمع البنك، إلى ضمان حظوظ أوفر لاستخلاصها بما أن الشركة المتفرّعة الموقوت لفائدتها "التونسية القطرية للاستخلاص" تختصّ بمجال نشاط يقوم أساسا على متابعة الديون المتعثرة قصد استيفائها بالطرق الودية أو القضائية.

### إيضاح 2.3: توزيع التعهدات حسب المخاطر

تتوزع تعهدات البنك في 2013/12/31 (بما في ذلك تعهدات خارج الموازنة) حسب ترتيب المخاطر كما يلي:

المجموع	ب 4 أصول عسيرة الإستخلاص	ب 3 أصول موضوع خطر	ب 2 أصول إستخلاصها غير متأكد	ب 1 أصول تستوجب المتابعة	أ الأصول الجارية	التعهدات
<b>قروض طويلة و متوسطة و قصيرة الأجل</b>						
185.668	12.911	4.581	4.844	54.277	109.055	أصل لم يحل أجله
13.804	7.476	480	416	5.122	310	أصل لم يستخلص بعد
5.172	2.617	241	192	1.922	200	الفوائد غير المستخلصة
2.705	379	79	76	703	1.468	مستحقات أخرى
28.974	370	-	-	235	28.369	تعهدات خارج الموازنة
<b>236.323</b>	<b>23.753</b>	<b>5.381</b>	<b>5.528</b>	<b>62.259</b>	<b>139.402</b>	<b>مجموع قروض طويلة و متوسطة و قصيرة الأجل</b>
<b>قروض بعنوان الإيجار المالي</b>						
14.845	1.162	1.091	204	5.948	6.440	أصل لم يحل أجله
1.809	1.172	279	18	301	39	أصل لم يستخلص بعد
417	190	115	5	61	46	الفوائد غير المستخلصة
371	219	72	5	64	11	مستحقات أخرى
-	-	-	-	-	-	تعهدات خارج الموازنة
<b>17.442</b>	<b>2.743</b>	<b>1.557</b>	<b>232</b>	<b>6.374</b>	<b>6.536</b>	<b>مجموع القروض بعنوان الإيجار المالي</b>

قروض التجارية						
105.453	1.150	162	1.101	20.099	82.941	أصل لم يحل أجله
32.889	11.049	4.667	3.804	10.958	2.411	أصل لم يستخلص بعد
73.889	13.103	2.363	10.840	17.921	29.662	حسابات جارية و مدينة
2.617	344	65	253	592	1.363	مستحقات أخرى
49.040	1.239	155	1.765	6.043	39.838	تعهدات خارج الموازنة
263.888	26.885	7.412	17.763	55.613	156.215	مجموع قروض التجارية
قروض للأفراد						
90.324	2.118	1.801	1.488	15.604	69.313	قروض جارية لم يحل أجلها
2.507	1.107	183	264	533	420	أصل غير مستخلص
860	246	95	50	265	204	فوائد غير مستخلصة
93.691	3.471	2.079	1.802	16.402	69.937	مجموع قروض للأفراد
611.344	56.852	16.429	25.325	140.648	372.090	مجموع التعهدات الخام
(12.517)	(8.691)	(1.826)	(1.583)	(396)	(21)	فوائد معلقة
(535)					(535)	حسابات تسوية
(1.158)	(31)	(7)	(14)	(305)	(801)	الفوائد مستخلصة مسبقا
(31.938)	(19.145)	(2.307)	(2.568)	(7.918)		إحتياطي المخاطر

#### إيضاح 4 : محفظة السندات التجارية

بلغ رصيد محفظة السندات التجارية في 2013/12/31 ما قدره 26.376 أ.د.ت مقابل 478 أ.د.ت في 2012/12/31 و يفصل كما يلي :

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
526	2.686	- سندات التوظيف المتداولة في السوق المالية
-	24.200	- سندات الخزينة
-	(393)	- الفوائد المستخلصة مسبقا
(48)	(117)	- إحتياطي المخاطر
478	26.376	الرصيد الصافي

#### إيضاح 5 : محفظة الإستثمار

بلغ رصيد محفظة الإستثمار في 2013/12/31 ما قدره 105.099 أ.د.ت مقابل 43.759 أ.د.ت في 2012/12/31 و يفصل كما يلي :

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
1.345	1.320	- سندات المساهمة غير مرتبطة بعقود وعد بيع
619	619	- سندات المساهمة المرتبطة بعقود وعد بيع
800	800	- سندات المساهمة المكتتبة المتعلقة بشركات فرعية وشريكة
1.106	-	- سندات المساهمة المتداولة في السوق المالية
39.626	101.688	- رفاع الخزينة و سندات توظيف
496	1.559	- مستحقات أخرى
120	120	- مستحقات بعنوان مرابيح بصدد التوزيع
(353)	(1 007)	- إحتياطي المخاطر
43.759	105.099	الرصيد الصافي

وتفصل سندات المساهمة المتعلقة بشركات فرعية أو شريكة كما يلي :

مساهمة البنك	نسبة المراقبة	القطاع	الشركة
300	%100	المالي	الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR)
500	%100	المالي	شركة المالية التونسية القطرية- سيكاف (TQF)
800			المجموع



**إيضاح 6 : الأصول الثابتة**

بلغت جملة الأصول الثابتة و الصافية في 2013/12/31 ما قدره 18.491 أ.د.ت مقابل 13.814 أ.د.ت في 2012/12/31. و تلخص العمليات المسجلة خلال السنة على حساب الأصول الثابتة كما يلي :

المجموع	معدات النقل	معدات و تجهيزات إعلامية	تهينة وتركيب	البناءات	البيانات
19.569	452	3.773	7.222	8.122	الرصيد الخام للأصول في أول الفترة(12-31-2012)
6.053	106	822	1.051	4.074	اقتناءات السنة
(19)	(19)	-	-	-	تفويتات السنة
25.603	539	4.595	8.273	12.196	الرصيد في آخر الفترة (2013-12-31)
(5.754)	(227)	(1.866)	(1.389)	(2.272)	الرصيد الخام الاستهلاكات في أول الفترة(12-31-2012)
(1.380)	(83)	(358)	(777)	(161)	الإستهلاكات
3	-	-	3	-	تصحيح اقتناءات
19	19	-	-	-	تفويتات السنة
(7.112)	(291)	(2.224)	(2.163)	(2.433)	الرصيد في آخر الفترة (2013-12-31)
18.491	248	2.371	6.110	9.763	الرصيد في آخر الفترة (2013-12-31)

**إيضاح 7 : أصول أخرى**

بلغ بند الأصول الأخرى في 2013/12/31 ما قيمته 8.458 أ.د.ت مقابل 9.764 أ.د.ت في 2012/12/31 و ينقسم كما يلي :

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
1.663	1.147	- دانون مختلفون
8.101	7.311	- مستحقات محمّلة على الدولة
9.764	8.458	الجملة

وتفصل المستحقات المحمّلة على الدولة كما يلي :

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
9.512	8.719	- قروض محمّلة على الدولة (الفصل 25 من قانون المالية لسنة 1999)
762	636	- فوائد تنفيل محمّلة على الدولة
35	34	- مستحقات أخرى
10.309	9.389	المجموع الخام
(2.208)	(2.078)	- فوائد معلقة
8.101	7.311	المجموع الصافي

**إيضاح 8 : ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية**

يمثل هذا البند في 2013/12/31 رسيدا بمقدار 355.702 أ.د.ت مقابل 69.206 أ.د.ت في 2012/12/31 ويتوزع كما يلي:

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
4.109	7.543	البنوك التونسية
15.736	16.709	البنوك الأجنبية
156	138	المؤسسات المالية
32.103	119.000	اقتراضات من السوق النقدية و البنك المركزي
17.057	211.797	اقتراضات بالعملة الأجنبية
45	515	ديون مرتبطة
69.206	355.702	الجملة

إيضاح 9 : ودائع و أموال الحرفاء

يمثل هذا البند في 2013/12/31 رصيدا بمقدار 378.961 أ.د.ت مقابل 418.661 أ.د.ت في 2012/12/31 ويتوزع كما يلي:

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
145.827	161.806	ودائع تحت الطلب
25.286	37.360	ودائع لأجل
33.270	45.321	حسابات ادخار
199.000	117.000	شهادات إيداع
1.000	1.000	قرض رفاعي خاص
3.472	4.366	ديون مرتبطة بالودائع
10.806	12.108	مستحقات أخرى للحرفاء
<b>418.661</b>	<b>378.961</b>	<b>الجملة</b>

إيضاح 10 : اقتراضات و موارد خاصة

بلغ رصيد هذا البند 356 أ.د.ت في 2013/12/31 مقابل 11.958 أ.د.ت في 2012/12/31 ويتوزع كما يلي:

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
10.835	-	إقتراض من الشركة التونسية للبنك
777	10	ديون مرتبطة بالإقتراضات
346	346	الخط الإيطالي
<b>11.958</b>	<b>356</b>	<b>الجملة</b>

إيضاح 11 : خصوم أخرى

يمثل هذا البند رصيدا في 2013/12/31 بمقدار 14.649 أ.د.ت مقابل 9.770 أ.د.ت في 2012/12/31 ويفصل كما يلي :

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
724	1.012	- أعباء اجتماعية وجبائية
2.107	2.785	- حسابات للتسوية
5.153	8.158	- مدينون مختلفون
338	461	- توزيع مرابيح
1.448	2.233	- احتياطي على مخاطر أخرى
<b>9.770</b>	<b>14.649</b>	<b>الجملة</b>

إيضاح 12 : الأموال الذاتية

بلغت الأموال الذاتية في 2013/12/31 ما قدره 47.703 أ.د.ت مقابل 61.701 أ.د.ت في 2012/12/31.

و تتلخص العمليات المسجلة خلال سنة 2013 على مستوى الأموال الذاتية في الجدول الموالي :

الرصيد في 2013/12/31	نتيجة السنة 2013	استعملات	تحرير في رأس المال	تخصيص النتيجة 2012	الرصيد في 2012/12/31	البيانات
60.000	-	-	-	-	60.000	رأس المال المكتتب
-	-	(5.002)	-	-	5.002	احتياطيات أخرى
-	-	5.002	-	-	(5.002)	تعديلات محاسبية
647	-	-	-	53	594	احتياطيات قانونية
73	-	(387)	-	410	50	الصندوق الإجتماعي
-	-	(225)	-	225	-	أرباح موزعة
369	-	-	-	369	-	مبلغ مرحل من جديد(*)
(13.386)	(13.386)	-	-	(1.057)	1.057	نتيجة السنة
<b>47.703</b>	<b>(13.386)</b>	<b>(612)</b>	-	-	<b>61.701</b>	<b>الجملة</b>

(\*) لن تكون خاضعة على الضريبة على الأرباح الموزعة

**إيضاح 13: تعهدات التمويل المقدمة للحرفاء**  
بلغت تعهدات التمويل المقدمة للحرفاء في 2013/12/31 ما قدره 28.974 أ.د.ت وتتعلم بالمبالغ غير المستعملة بعنوان القروض الطويلة و متوسطة المدى.

**إيضاح 14: ضمانات مقبولة من الحرفاء**  
يمثل هذا البند الضمانات العينية المدققة على القروض المصنفة.  
بلغت الضمانات العينية المقبولة من الحرفاء في 2013/12/31 ما قدره 75.570 أ.د.ت مقابل 64.724 أ.د.ت في 2012/12/31.

البند	طبيعة المعالجة	المبلغ قبل المعالجة	مبلغ المعالجة	المبلغ بعد المعالجة
ضمانات مقبولة من الحرفاء	إضافة الضمانات العينية المدققة	12.173	52.551	64.724

**إيضاح 15 : فوائد دائنة ومداخل مماثلة**

بلغ هذا البند في 2013/12/31 ما قدره 30.402 أ.د. ت مقابل 21.049 أ.د.ت في 2012/12/31 و يتوزع كما يلي:

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- فوائد على حسابات بنكية	-	2
- فوائد التوظيف	2.906	713
- فوائد على القروض الطويلة و متوسطة الأجل	10.335	6.157
- فوائد على القروض الطويلة و متوسطة الأجل على الأفراد	5.794	4.353
- فوائد على القروض قصيرة الأجل و قروض التمويل المسبق	2.654	2.616
- فوائد عمليات الإسقاط	2.308	2.060
- فوائد حسابات جارية	4.046	2.964
- عمولات على قروض مستندية	400	537
- عمولات على كفالات و ضمانات	573	521
- عمولات التعهدات	133	70
- فوائد قروض الإيجار المالي	1.253	1.056
<b>الجملة</b>	<b>30.402</b>	<b>21.049</b>

**إيضاح 16 : عمولات قارة دائنة**  
بلغ الرصيد المتعلق بعمولات دائنة في 2013/12/31 ما قدره 3.406 أ.د.ت مقابل 2.655 أ.د.ت في 2012/12/31 و يوزع كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- عمولات التصرف على القروض الطويلة و متوسطة الأجل	895	840
- عمولات على العمليات التجارية	2.510	1.815
<b>الجملة</b>	<b>3.406</b>	<b>2.655</b>

**إيضاح 17 : أرباح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية**

بلغ الرصيد المتعلق بأرباح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية في 2013/12/31 ما قدره 11.975 أ.د.ت مقابل 898 أ.د.ت في 2012/12/31 و يوزع كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
أرباح صافية متعلقة بمحفظة السندات التجارية	748	34
- حصص أرباح موزعة	53	41
- مخصصات المخاطر	(69)	(8)
- أرباح صافية متعلقة بعمليات تفويت	669	-

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- فوائد أوراق الخزينة	95	-
- استرجاع مخصصات	-	1
<b>أرباح صافية من عمليات مالية</b>	<b>1.227</b>	<b>864</b>
- نتيجة إعادة تقييم العملة الأجنبية و أرباح صافية على عمليات الصرف	1.227	864
<b>الجملة</b>	<b>1.975</b>	<b>898</b>

إيضاح 18 : مداخيل محفظة الإستثمار

بلغت مداخيل محفظة الإستثمار في 2013/12/31 ما قدره 5.928 أ.د.ت مقابل 1.469 أ.د.ت في 2012/12/31 وهي تتمثل في حصص أرباح موزعة تتعلق بسندات الإستثمار كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- أرباح الشركة التونسية القطرية للإستخلاص	1.000	500
- فوائد على رفاع الخزينة	4.858	893
- أرباح شركات أخرى	70	76
<b>الجملة</b>	<b>5.928</b>	<b>1.469</b>

إيضاح 19 : فوائد مدينة و أعباء مماثلة

بلغت جملة الفوائد المدينة والأعباء المماثلة في 2013/12/31 ما قدره 15.934 أ.د.ت مقابل 10.818 أ.د.ت في 2012/12/31 و تتوزع كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- فوائد على حسابات بنكية	1	5
- فوائد على اقتراضات من السوق النقدية	700	1.272
- فوائد على اقتراضات محلية	347	587
- فوائد على اقتراضات أجنبية	942	14
- فوائد على إيداعات الحرفاء	13.944	8.940
<b>الجملة</b>	<b>15.934</b>	<b>10.818</b>

إيضاح 20 : خسارة على محفظة السندات التجارية و العمليات المالية

يمثل هذا البند نتيجة عملية مقايضة عملات أجريت مع البنك المركزي بمبلغ قدره (2.654) أ.د.ت .

إيضاح 21 : مخصصات احتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم

بلغ رصيد هذا البند في 2013/12/31 ما قدره (20.992) أ.د.ت مقابل (3.736) أ.د.ت في 2012/12/31 ويتوزع كما يلي :

فوت البنك خلال سنة 2013 في محفظة انتمانية لفائدة شركته المتفرعة "التونسية القطرية للاستخلاص" وهي من العمليات الجارية قانونا بالبلاد التونسية بين البنوك الأم و الشركات المتفرعة عنها.

و قد بلغت محفظة الديون موضوع التفويت 19.296 أ.د.ت تونسي، تشكلت أساسا من الديون المصنفة صنف 4 (وهي الديون المتعثرة لأكثر من سنة) و صنف 5 (وهي ديون في طور النزاعات) و هي أيضا محفظة مغطاة بصفة كلية بالمخصصات وقدرها 12.485 أ.د.ت و بالفوائد المؤجلة وقدرها 6.811 أ.د.ت بما صير عملية التفويت فيها لفائدة الشركة المتفرعة بالدينار الرمزي دون تأثير يذكر على نتيجة البنك للسنة المالية الجارية.

و تهدف عملية التفويت في محفظة الديون سالفة الذكر، باعتبار بقائها في المحفظة الانتمانية لمجمع البنك، إلى ضمان حظوظ أوفر لاستخلاصها بما أن الشركة المتفرعة المفوت لفادتها "التونسية القطرية للاستخلاص" تختص بمجال نشاط يقوم أساسا على متابعة الديون المتعثرة قصد استيفائها بالطرق الودية أو القضائية.

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- مخصصات السنة على القروض	(17.469)	(4.243)
-مدخرات عامة	(4.365)	(1.084)
- استرجاع مخصصات السنة على القروض	1.391	1.460
-خسائر صافية / استرجاع مخصصات أخرى	(355)	(24)
- مخصصات و استرجاع على مخاطر أخرى	(194)	155

-	(19.296)	- خسائر نتيجة التوقيت في محفظة
-	12.485	- استرجاع مخصصات نتيجة التوقيت في محفظة
-	6.811	- استرجاع الفوائد المؤجلة نتيجة التوقيت في محفظة
	(20.992)	الجملة
	(3.736)	

## إيضاح 22 : مخصصات احتياطي المخاطر ونتيجة تصحيح قيمة محفظة السندات

سجل هذا البند في 2013/12/31 رصيداً (311) أ.د.ت مقابل (31) أ.د.ت في 2012/12/31 ويتوزع كما يلي :

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- مخصصات السنة على محفظة السندات	(704)	(38)
- أرباح نتيجة توقيت سندات	343	-
- إسترجاع مخصصات السنة على محفظة السندات	50	7
الجملة	(311)	(31)

## إيضاح 23: مصاريف الأعوان

سجل هذا البند في 2013/12/31، مصاريف بمبلغ (8.110) أ.د.ت مقابل (6.280) أ.د.ت في 2012/12/31.

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- جرايات و أعباء اجتماعية و جبائية	(7.738)	(6.010)
- مستحقات العطل السنوية	(174)	(118)
- مخصصات على إحالة على تقاعد	(198)	(152)
الجملة	(8.110)	(6.280)

## إيضاح 24 : تكاليف الاستغلال العامة

سجل هذا البند في 2013/12/31، تكاليف بمبلغ (5.376) أ.د.ت مقابل (2.792) أ.د.ت في 2012/12/31.

البيانات	2013/12/31	2012/12/31
- إيجار	(710)	(408)
- الاتصالات	(666)	(757)
- صيانة	(295)	(298)
- الأجر الوسيط	(1.926)	(322)
- تزويد	(773)	(379)
- تدريب	(100)	(135)
- نقل	(23)	(22)
- إعلانات	(504)	(195)
- مصاريف أخرى	(379)	(276)
الجملة	(5.376)	(2.792)

## إيضاح 25: ضريبة على الشركات

يخضع البنك بداية من سنة 2003 للضريبة على الشركات بنسبة القانون العام أي 35 % على الربح الخاضع للضريبة.

إلا أنه تطبيقاً لمقتضيات القانون عدد 32 لسنة 2003 المؤرخ في 28 أبريل 2003، الخاص بالتطهير المالي لبنوك الإستثمار و الذي يخول لهذه الأخيرة إمكانية طرح الخسائر المتأتية من عملية التوقيت في محفظة القروض و المساهمات المصنفة إلى شركة إستخلاص الديون شركة الإستثمار ذات رأس مال قار من الربح الخاضع للضريبة على الشركات، فإن نتيجة البنك لسنة 2013 تكون صافية من الضريبة وذلك لحد الإستيعاب الكلي للخسائر الناتجة عن عملية التوقيت.

وبذلك يكون مبلغ الأداء لسنة 2013 هو المبلغ الأدنى القانوني ( وفقاً للقانون عدد 106 لسنة 2005 و المؤرخ في 19 ديسمبر 2005 ) بما قدر (106) أ.د.ت.

## إيضاح 26 : السيولة و ما يعادل السيولة

تبلغ السيولة و ما يعادل السيولة في 31 ديسمبر 2013 ما قدره (210.112) أ.د.ت مقابل 76.412 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2012 وتحتوي على العناصر التالية :

2012/12/31	2013/12/31	البيانات
4.187	4.833	- الخزينة
2.075	1.905	-الخزينة (IBS)
2.848	8.777	- البنك المركزي التونسي
4.348	3.784	- بنوك أجنبية
131.601	115.194	- توظيفات في سوق النقدية
403	955	- مستحقات أخرى
-	10.000	- توظيفات أخرى
(4.109)	(7.543)	- بنوك تونسية
(15.736)	(16.709)	- البنوك الأجنبية
(17.057)	(211.797)	- اقترضات خارجية
(32.103)	(119.000)	- اقترضات من السوق النقدية ومن البنك المركزي
(45)	(515)	- مستحقات بنكية أخرى
<b>76.412</b>	<b>(210.112)</b>	<b>الجملة</b>

4 - إيضاحات أخرى حول القوائم المالية  
- توزيع التعهدات حسب القطاعات  
تتوزع التعهدات حسب القطاعات بين القروض و المساهمات كما يلي :

القروض	مساهمات	القطاعات
66.117	644	قطاع البعث العقاري
87.943	1.041	قطاع الخدمات
21.213	1.062	القطاع السياحي
172.186	188	القطاع الصناعي
18.434	-	القطاع الفلاحي
137.372	-	قطاع التجارة
14.387	-	قروض للمؤسسات العمومية
93.692	-	قروض للأفراد
<b>611.344</b>	<b>2.935</b>	<b>الجملة</b>

- العمليات مع الأطراف المرتبطة

➤ العمليات المنجزة مع الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR)

- ✓ قامت الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR) خلال سنة 2013 بعمليات توظيف لأجل لدى بنك قطر الوطني تونس وقد نتج لفائدة الشركة التونسية للإستخلاص فوائد 52.أ.د.ت بعنوان هذه العمليات.
  - ✓ فوت البنك خلال سنة 2013 في محفظة انتمانية لفائدة شركته "التونسية القطرية للاستخلاص" و قد بلغت محفظة الديون موضوع التفويت 19.296 أ.د.ت تونسي، تشكلت أساسا من الديون المصنفة صنف 4 (وهي الديون المتعثرة لأكثر من سنة) و صنف 5 (وهي ديون في طور النزاعات) بالدينار الرمزي.
  - ✓ وضع تحت الذمة لمجموعة من موظفي البنك بما في ذلك الرئيس المدير العام. بلغت كلفة الموظفين معارين 166.626 د.ت.
  - ✓ توفير الخدمات المتعلقة بإعداد وإدارة الرواتب من طرف إدارة الموارد البشرية و الوسائل العامة للشركة الأم دون مقابل.
  - ✓ تطبيق عمليات بنكية على الرصيد البنكي لـ " التونسية القطرية للإستخلاص" بدون عمولة (Franco) .
- العمليات المنجزة مع المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF)

- ✓ قامت الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQF) خلال سنة 2013 بعمليات توظيف لأجل لدى بنك قطر الوطني تونس وقد نتج لفائدة الشركة التونسية القطرية للإستخلاص فوائد بمبلغ 7 أ.د.ت بعنوان هذه العملية .
- ✓ وقر البنك التونسي القطري لفائدة المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF) مكتب كمقرّ رئيسي لها بدون مقابل.
- ✓ إبرام إتفاقية التصرف لحساب الشركة الأم في محفظة سندات المساهمة مقابل عمولة تصرف ثابتة سنويا قدرها 5.000 د.ت دون إعتبار القيمة المضافة.
- ✓ إبرام إتفاقية التصرف لحساب الشركة الأم في محفظة سندات التوظيف مقابل عمولة تصرف ثابتة سنويا. لم يتم بعد تحديد قيمة عمولة التصرف.
- ✓ وضع تحت الذمة لمجموعة من موظفي البنك بما في ذلك الرئيس المدير العام. بلغت كلفة الموظفين معارين 42.268 د.ت.
- ✓ توفير أثاث المكاتب والمنظومة المعلوماتية للأجور منذ سنة 2003 دون مقابل.
- ✓ تطبيق عمليات بنكية على الرصيد البنكي لـ "المالية التونسية القطرية " بدون عمولة (Franco).

#### ➤ توزيع الأصول و الخصوم و الأموال الذاتية حسب الفترة المتبقية

المجموع	أكثر من 5 سنوات	من سنة 5 إلى سنوات	من 3 أشهر إلى سنة	أقل من 3 أشهر	
15.515	-	-	-	15.515	- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
135.268	-	4.786	286	130.196	- مستحقات على مؤسسات بنكية
488.164	9.251	173.415	72.280	233.218	- مستحقات على الحرفاء
26.376	-	-	8.373	18.002	- محفظة السندات التجارية
105.099	31.058	71.932	2.014	96	- محفظة الإستثمار
18.491	16.964	1.528	-	-	- أصول ثابتة
8.458	3.292	3.038	1.122	1.006	- أصول أخرى
<b>797.371</b>	<b>60.565</b>	<b>254.699</b>	<b>84.075</b>	<b>398.033</b>	<b>مجموع الأصول</b>
355.702	-	-	-	355.702	- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
378.961	7.784	39.861	137.053	194.263	- ودائع وأموال الحرفاء
356	-	356	-	-	- اقتراضات وموارد خصوصية
14.648	2.291	-	892	11.465	- خصوم أخرى
47.703	47.703	-	-	-	- الأموال الذاتية
<b>797.371</b>	<b>57.778</b>	<b>40.218</b>	<b>137.945</b>	<b>561.430</b>	<b>مجموع الخصوم و الأموال الذاتية</b>

#### التقرير العام لمراقبي الحسابات حول القوائم المالية للسنة المختومة في 31 ديسمبر 2013

تنفيذا للمأمورية التي تفضلت الجمعية العامة للبنك بإسنادها إلينا تباعا بتاريخ 16 أوت 2012 و بتاريخ 23 سبتمبر 2013، يطيب لنا أن نرفع إليكم تقريرنا العام حول الحسابات السنوية لبنك قطر الوطني تونس بعنوان السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2013 والمصاحبة لهذا التقرير، وكذلك حول الفحوص والمعلومات الخاصة المنصوص عليها بالقوانين والمعايير المهنية.

تبرز القوائم المالية المرفقة بعنوان الفترة الفاصلة بين غرة جانفي وموفى ديسمبر 2013 ، صافي موازنة يبلغ 797.371 ألف دينار تونسي و مجموع أموال ذاتية يبلغ 47.703 ألف دينار تونسي بما في ذلك خسارة صافية بقيمة 13.386 ألف دينار تونسي.

#### -I- التقرير حول القوائم المالية

##### 1. مسؤولية هيكل التسيير بخصوص القوائم المالية

تم إعداد هذه القوائم تحت مسؤولية مجلس إدارة البنك وتشمل هذه المسؤولية وضع ومتابعة نظام الرقابة الداخلية المتعلق بإعداد وتقديم القوائم المالية بصورة صادقة، عادلة وخالية من كل خروج عن القياس ذو أهمية نسبية صادر عن عمليات غش أو أخطاء، وكذلك بخصوص اعتماد وتطبيق مناهج محاسبية مناسبة وتحديد طرق تقدير محاسبي منطقي في ظل الظروف الراهنة.

## 2. مسؤولية مراقبي الحسابات

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي مستقل حول هاته القوائم المالية إستنادا إلى أعمال التدقيق التي تولينا إنجازها علما وأنا قمنا بتلك الأعمال طبقا للمعايير المهنية المعمول بها بالبلاد التونسية و لمعايير التدقيق المتعارف عليها دوليا. وتتطلب منا المعايير المذكورة الأخذ بالقواعد الأخلاقية وتخطيط وإنجاز مهام التدقيق بغاية التوصل إلى مستوى ضمان معقول بأن القوائم المالية لا تتضمن خروجاً عن القياس ذو أهمية نسبية. ويقتضي التدقيق اعتماد إجراءات تمكن من تجميع عناصر إثبات كافية تؤيد المبالغ والمعلومات المدرجة صلب القوائم المالية. ويتم اختيار هذه الإجراءات على أساس التقدير المهني وكذلك على أساس تقييم خطر تضمن القوائم المالية لعمليات خارجة عن القياس ذات أهمية نسبية متأتية من الغش أو من الأخطاء. وقد انتهجنا في طريقة تقييم المخاطر المذكورة الاعتماد على الرقابة الداخلية المعمول بها صلب المؤسسة، والمتعلقة بإعداد وتقديم القوائم المالية بصورة عادلة وقانونية، قصد تحديد إجراءات تدقيق مناسبة أخذا بالظروف المحيطة وليس بغاية إبداء الرأي حول فعاليتها وجدواها. ويشمل التدقيق أيضا تقييم القواعد المحاسبية المعتمدة من حيث تلاؤمها مع طبيعة النشاط وكذلك تقييم التقديرات المحاسبية المتوخاة من قبل الإدارة من حيث سلامتها فضلا على تقييم طريقة العرض الإجمالي للقوائم المالية. وفي رأينا فإن عناصر الإثبات التي تم تجميعها كافية وملائمة وتوفر أساسا معقولا لإبداء رأينا المهني حول عدالة الحسابات وصدقها.

## 3. الرأي

برأينا، نعتقد أن القوائم المالية لبنك قطر الوطني تونس والمصاحبة لهذا التقرير، عادلة وتعتبر بصورة صادقة في جميع جوانبها ذات الأهمية النسبية عن وضعيته المالية وعن نتائج أعماله و تدفقاته النقدية بالنسبة للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013، طبقا لمعايير المحاسبة المتعارف عليها بالبلاد التونسية.

### II - الفحوص الخاصة

1. تطبيقا لأحكام المادة 266 من مجلة الشركات التجارية قمنا بدراسة المعلومات ذات العلاقة بالحسابات ضمن تقرير مجلس الإدارة حول نشاط البنك لسنة 2013 ولا تستوجب منا المعلومات المذكورة ملاحظات خاصة.
2. تطبيقا لمقتضيات المادة 19 من الأمر عدد 2728 لسنة 2001 المؤرخ في 20 نوفمبر، قمنا بعمليات الفحوصات اللازمة وليس لدينا أي تحفظات حول مطابقة مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن البنك طبقا لما نصت عليه أحكام الأمر المذكور.
3. قمنا في إطار عملية التدقيق بفحص إجراءات الرقابة الداخلية لإعداد وتقديم القوائم المالية وتناولنا في هذا الشأن تقييم الإجراءات والتراخيص الإدارية، والمالية، والمحاسبية، والقانونية والمعلوماتية الجاري بها العمل، وأعدنا في الموضوع تقريرين أنهيناها إلى الإدارة العامة. ونشير إلى أنه طبقا للفصل عدد 3 من القانون عدد 94-117 المؤرخ في 14 نوفمبر 1994 والمنقح بالقانون عدد 2005-96 المؤرخ في 18 أكتوبر 2005، لم نعر على نقائص هامة من شأنها أن تنعكس على رأينا حول القوائم المالية.

تونس في 12 ماي 2014  
مراقبي الحسابات

عن / م. م. س. ارنست و يونق

عن / ف.م.ب.ز - ك.ب.م.ج

فهمي لعويرين

منصف بوسنوفة زموري

### التقرير الخاص لمراقبي الحسابات السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013

عملا بأحكام الفصل 200 وما يليه والفصل 475 من مجلة الشركات التجارية والفصل 29 من القانون عدد 65-2001 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والمتعلق بمؤسسات القرض، يطيب لنا أن نرفع إليكم فيما يلي الاتفاقيات والعمليات المنصوص عليها بالفصول المذكورة أعلاه.

وتتمثل مسؤوليتنا في التأكد من مدى احترام الإجراءات القانونية المتعلقة بالترخيص والمصادقة على هذه الاتفاقيات والعمليات وعلى سلامة طريقة إدراجها في القوائم المالية، حيث أنه ليس من مشمولاتنا البحث بصفة خاصة وبطريقة موسعة على وجود مثل هذه الإتفاقيات والعمليات، بل نتحصر مهمتنا في إعلامكم بأهم خصوصياتها وإنعكاساتها دون الوقوف على مدى جدواها وصحتها وذلك على أساس المعلومات التي تم إشعارنا بها أو التي تعرضنا إليها عند القيام بأعمالنا. ويعود إليكم تقييم جدوى إبرام هذه الإتفاقيات وإنجاز هذه العمليات قصد المصادقة عليها.

1. اتفاقيات وعمليات تنضوي تحت ما جاءت به أحكام الفصول المشار إليها أعلاه ( ماعدا الأجور و الامتيازات الممنوحة للمسيرين )



أ. اتفاقيات وعمليات مبرمة خلال سنة 2013

المقابل	طبيعة الاتفاقيات	نسب الامتلاك	الأشخاص
79 دينار تونسي	إقتناء محفظة إئتمان من الشركة الأم تضم 79 ملفا من المستحقات على الحرفاء يبلغ إجمالي تعهداتهم 19.296 أ.د.ت. وقع إقتناء كل ملف بالدينار الرمزي.	% 99,98	"التونسية القطرية للإستخلاص"

إطلع مجلس الإدارة على عملية التقيوت في محفظة الديون بتاريخ 15 ديسمبر 2013.

المقابل	طبيعة الاتفاقيات	نسب الامتلاك	الأشخاص
فوائد دائنة بمبلغ 51.137 د.ت.	4 عمليات توظيف لأجل لدى بنك قطر الوطني تونس:		
	الفوائد (د.ت)	النسبة	المبلغ (د.ت)
	27.807	3,83%	1.000.000
	20.281	4,20%	750.000
	2.886	4,23%	300.000
163	4,25%	200.000	
			من 10/04/2013 إلى 04/05/2014
			من 10/05/2013 إلى 10/05/2014
			من 22/08/2013 إلى 13/11/2013
			من 24/12/2013 إلى 24/03/2014
		% 99,98	"التونسية القطرية للإستخلاص"
5.000 د.ت. دون إعتبار الأداء على القيمة المضافة.	التصرف لحساب الشركة الأم في محفظة سندات المساهمة مقابل عمولة تصرف ثابتة سنويا.	% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)
لم يتم بعد تحديد قيمة عمولة التصرف.	التصرف لحساب الشركة الأم في محفظة سندات التوظيف مقابل عمولة تصرف ثابتة سنويا.	% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)
7.041 فوائد دائنة بمبلغ د.ت.	3 عمليات توظيف لأجل لدى بنك قطر الوطني تونس:		
	الفوائد (د.ت)	النسبة	المبلغ (د.ت)
	6.123	3,83%	150.000
	389	4,23%	40.000
529	4,20%	50.000	
			من 2013/04/10 إلى 2014/05/04
			من 2013/08/21 إلى 2013/11/13
			من 2013/05/14 إلى 2013/08/14
		% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)

- قام بنك قطر الوطني الدوحة بعمليات إقراض بنك قطر الوطني تونس و المفصلة كالاتي :

مبلغ القرض	الفترة	نسبة الفائدة	الفوائد
100.000 ألف دولار أمريكي	من 28/06/2013 إلى 30/09/2013	1%	261.111 دولار أمريكي
100.000 ألف دولار أمريكي	من 30/09/2013 إلى 31/03/2014	1,1%	556.111 دولار أمريكي

- قام بنك قطر الوطني الدوحة بإيداع مبلغ 10.084 ألف دولار أمريكي في حساب جاري بنسبة فائدة تساوي 0,5%. وقد بلغت الفوائد الناتجة عن هذا الحساب خلال سنة 2013 مبلغ 51 ألف دولار أمريكي.

تجدد بنا الإشارة أن هاته العمليات لم يتم إخضاعها إلى ترخيص مجلس الإدارة.

#### ب. اتفاقيات وعمليات مبرمة خلال السنوات السابقة

المقابل	طبيعة الاتفاقيات	نسب الامتلاك	الأشخاص
موظفين معارين دون مقابل. 166.626 د.ت	وضع تحت الذمة مجموعة من موظفي البنك بما في ذلك الرئيس المدير العام.	% 99,98	"التونسية القطرية للإستخلاص"
دون مقابل.	توفير الخدمات المتعلقة بإعداد وإدارة الرواتب من طرف إدارة الموارد البشرية و الوسائل العامة للشركة الأم.	% 99,98	"التونسية القطرية للإستخلاص"
دون مقابل.	تطبيق عمليات بنكية على الرصيد البنكي لـ " التونسية القطرية للإستخلاص " بدون عمولة (Franco)	% 99,98	"التونسية القطرية للإستخلاص"
دون مقابل.	توفير مكتب واحد كمقر رئيسي دون مقابل منذ سنة 2012.	% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)
موظفين معارين دون مقابل. 42.268 د.ت	وضع تحت الذمة مجموعة من موظفي البنك بما في ذلك الرئيس المدير العام.	% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)
دون مقابل	توفير أثاث المكاتب والمنظومة المعلوماتية للأجور منذ سنة 2003.	% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)
دون مقابل	تطبيق عمليات بنكية على الرصيد البنكي لـ "المالية التونسية القطرية " بدون عمولة (Franco)	% 99,98	"المالية التونسية القطرية"- سيكاف (TQF)

تجدد بنا الإشارة أن هاته العمليات لم يتم إخضاعها إلى ترخيص مجلس الإدارة.

#### 2. التزامات و تعهدات البنك تجاه المسيرين :

- التزمات و تعهدات البنك تجاه المسيرين وفقا لأحكام الفصل 200 (جديد) من مجلة الشركات التجارية والتي تنقسم إلى ما يلي :
- حددت مستحقات المدير العام بقرار من وزير المالية المؤرخ في 13 جوان 2011 وتشتمل هذه المستحقات : أجر شهري خام بمبلغ 5.700 د.ت، أعباء المؤجر (أعباء إجتماعية و تأمين) بمبلغ شهري 1.217 د.ت، منحة بنزين شهرية صافية بمبلغ 785 د.ت مع التمتع بسيارة وظيفية و إسترجاع مصاريف المكالمات الهاتفية.

- إلتزامات و تعهدات البنك تجاه أعضاء اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي و أعضاء اللجنة التنفيذية للقرض:

الإسم و اللقب	منحة الحضور عن كل اجتماع للجنة الدائمة للتدقيق (المبلغ الخام)(*)
حبيب علي شحاتة	-
شيخة سالم الدوسري	-

(\* ) لم تجتمع اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي خلال سنة 2013 وذلك لعدم توفر النصاب.

الإسم و اللقب	منحة الحضور عن كل اجتماع اللجنة التنفيذية للقرض (المبلغ الخام)
سمير البراهمي	-
عبد الله ناصر الخليفة	-
فاطمة السويدي	-

(\* ) لم يتم توظيف منح حضور لفائدة أعضاء اللجنة التنفيذية للقرض خلال 2013.

#### التزامات و تعهدات البنك تجاه أعضاء مجلس الإدارة

#### الممثلون لبنك قطر الوطني

الإسم و اللقب	الصفة	منحة الحضور عن كل اجتماع مجلس إدارة (المبلغ الخام بالدولار الأمريكي)
يوسف محمود النعمة	رئيس مجلس الإدارة	1.500
يوسف علي درويش	عضو مجلس الإدارة	1.500
عبد الله ناصر الخليفة	عضو مجلس الإدارة	1.500
خليل الأنصاري	عضو مجلس الإدارة	1.500
جمال عبد المالك	عضو مجلس الإدارة	1.500
حبيب علي شحاتة	عضو مجلس الإدارة	1.500
شيخة سالم الدوسري	عضو مجلس الإدارة	1.500
فاطمة السويدي	عضو مجلس الإدارة	1.500

وباستثناء ما سبق بيانه فإننا لم نعثر خلال قيامنا بأعمالنا على اتفاقيات أخرى تنضوي تحت ما جاءت به أحكام الفصول المشار إليها أعلاه.

تونس في 12 ماي 2014

مراقبي الحسابات

عن / أ. م . س ارنست و يونق

عن / ف.م.ب.ز - ك.ب.م.ج

فهيمي لعويرين

منصف بوسنوقة زموري